

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВСТУП

DECLARATION OF ACCESSION

Станом на: 08 вересня 2025 р. · Status: 08 Sept 2025

Компанія / Організація

Company / Organisation

Контактна особа

Contact person

Телефон (стаціонарний)

Phone (landline)

Мобільний телефон

Mobile

Електронна пошта

Email

Вебсайт

Website

Адреса

Address

Поштовий індекс, місто

Postal code, city

Номер платника ПДВ (VAT)

VAT-Number

Ел. пошта (для рахунків)

Email (for invoicing)

Наша компанія / організація вступає до Асоціації «Дунайська Соя» як:¹

Our company / organisation joins the Donau Soja Association as:¹

Повний член, із членським внеском €

Full member, with a membership fee of €

Асоційований член, із членським внеском €

Associate member, with a membership fee of €

Я бажаю отримувати інформаційну розсилку.

I want to receive the Donau Soja newsletter.

Опис компанії та логотип

Self-description and logo

Будь ласка, додайте свій логотип у форматі jpeg або png високої роздільної здатності до електронного листа разом із заповненою декларацією про вступ.

Please attach your logo in high-resolution jpeg or png format to the email with your filled-in declaration of accession.

Щоб підвищити вашу впізнаваність і налагодити зв'язки з іншими членами Асоціації, пропонуємо вам написати короткий опис вашої організації. Рекомендуємо зазначити, що ви можете запропонувати та чого прагнете досягти, приєднавшись до Асоціації, — не більше 100 слів.

To help you become more visible and connect with other Donau Soja members, we invite you to write a short description of your organisation. We recommend highlighting what you can offer and what you would like to achieve through joining the DS network — maximum 100 words.

Коротка назва:

Short title

Текст: Text

¹ Відповідно до Правил сплати внесків Асоціації «Дунайська Соя» (див. наступні сторінки).

Based on the Contribution Rules of the Donau Soja Association (see next pages).

Дунайська Соя — Декларація про вступ · станом на 08.09.2025



Своїм підписом я підтверджую, що: *With my signature, I confirm that:*

- Я ознайомився(-лась) зі статутом Асоціації «Дунайська Соя» і зобов'язуюсь його дотримуватися.²
I have read the statutes of the Donau Soja Association and hereby commit to complying with them.²
- Я ознайомився(-лась) з настановами щодо використання маркувань «Дунайська Соя» (Donau Soja) та «Європейська Соя» (Europe Soja) і зобов'язуюсь їх дотримуватися.³
I have read the guidelines for the use of the Donau Soja and Europe Soja labels and I commit to complying with these guidelines.³
- Я взяв(-ла) до відома політику захисту персональних даних Асоціації.⁴
I have noted the Donau Soja data protection policy.⁴
- Асоціація «Дунайська Соя» може використовувати логотип і опис моєї компанії / організації для позначення її членства. Я можу відкликати свою згоду, написавши на office@donausoja.org.
Тексти можуть бути адаптовані відповідно до конкретного застосування.
Donau Soja may use the logo and self-description of my company / organisation to indicate its membership. I can withdraw my consent by writing to office@donausoja.org. Texts may be adapted to fit the respective application.

Місце, дата

Place, date

Підпис

Signature

² Статут «Дунайська Соя» / Donau Soja statutes: www.donausoja.org/membership/

³ Настави щодо використання логотипу / Guidelines for logo use: www.donausoja.org/downloads/

⁴ Політика захисту даних «Дунайська Соя» / Donau Soja data protection policy: www.donausoja.org/privacy-policy-2/

ПРАВИЛА СПЛАТИ ВНЕСКІВ CONTRIBUTION RULES

Станом на: 08.09.2025 · Status: 08.09.2025

Річні членські внески до Асоціації «Дунайська Соя» для повних членів, залежно від обороту
Yearly Donau Soja membership fees for full members, based on business turnover

Оборот, млн € · Business turnover, in million €	Внесок, € · Fee, in €
< 0,5	275
від 0,5 до 1	550
від 1 до 10	1 100
від 10 до 25	2 200
від 25 до 50	3 300
від 50 до 150	4 950
від 150 до 300	6 600
від 300 до 500	8 250
> 500	9 900
> 1000	11 500

Примітки Remarks

- Якщо повний член входить до групи компаній, членські внески розраховуються на основі обороту групи, зазначеного в останньому консолідованому балансі, або, за відсутності консолідованого балансу, — на основі сукупного обороту всіх компаній.
If the full member is part of a group of companies, membership fees are based on the group's turnover as stated in the last consolidated balance sheet, or in the absence of a consolidated balance sheet of the combined turnover of all companies.
- Передбачено автоматичне коригування членських внесків, коли сукупний рівень інфляції в еврозоні досягає 4% за індексом споживчих цін Європейського центрального банку.
There is an automatic adjustment of membership fees foreseen when the cumulated inflation rate in the Eurozone reached 4% based on the Consumer Price Index of the European Central Bank.
- У разі збільшення або зменшення обороту членський внесок має бути приведений у відповідність до наведеної вище таблиці. «Дунайська Соя» має право змінювати наведену вище таблицю відповідно до статуту Асоціації. Про такі зміни член повідомляється письмово.
In case the turnover increases or decreases, the membership fee must be adapted to the above table. Donau Soja is empowered to change the above table in accordance with the statutes of the Association. These changes have to be announced to the member in writing.

Спеціальні тарифи для повних членів Special rates for full members

- Для об'єднань виробників, асоціацій або парасолькових асоціацій виробників зазвичай встановлюється внесок € 4 500 (якщо оборот їхніх членів перевищує € 300 млн) або € 2 500 (якщо оборот менший за € 300 млн). Якщо членами Асоціації «Дунайська Соя» стають понад 5 членів такої асоціації, внесок зменшується до € 2 250 / 1 250 відповідно.
Producer unions, associations or umbrella associations of producers are generally charged € 4,500 (if their members' business turnover is higher than € 300 million) or € 2,500 (if lower than € 300 million). If more than 5 members of an association become members of the Donau Soja Association, the fee will be reduced to € 2,250 / 1,250 respectively.
- Дочірні підприємства повних членів «Дунайська Соя» можуть приєднатися до Асоціації на правах афілійованого членства зі щорічним організаційним внеском € 500.
Subsidiary entities of full Donau Soja members may join the Donau Soja association with an affiliate membership for an annual processing fee of € 500.
- Фізичні особи можуть стати членами за умови, що вони не пов'язані з жодною компанією у сфері сільського господарства, насінництва, харчової продукції чи кормів. Членський внесок: € 50.
Private individuals may become members but shall not be linked to any company in the agriculture, seed, food, or feed sector. Membership fee: € 50.
- Членський внесок для фермерів: € 50 (за площі до 50 га або обороту до € 50 000); € 100 (за площі до 100 га або обороту до € 100 000).
Membership fee for farmers: € 50 (if below 50 hectares or € 50,000 turnover); € 100 (if below 100 hectares or € 100,000 turnover).
- Членські внески Verein Soja aus Österreich та ARGE Gentechnik-frei можуть бути зараховані у рахунок членського внеску «Дунайська Соя».
Membership fees of Verein Soja aus Österreich and of ARGE Gentechnik-frei can be deducted from the Donau Soja membership fee.

Спеціальні тарифи для асоційованих членів *Special rates for associate members*

- До асоційованих членів належать, зокрема, такі установи, як державні органи, представники регіональної влади, сільськогосподарські палати, організації — власники стандартів і торгових марок програм якості, асоціації, організації та парасолькові організації, що не є галузевими об'єднаннями, НУО та інші установи. Членський внесок становить € 3 500. Винятки на підставі обґрунтованих запитів може надавати Правління DS. Неприбуткові організації, асоціації та парасолькові об'єднання неприбуткових організацій за замовчуванням вступають як асоційовані члени та звільняються від сплати членських внесків.

Associate members include in particular institutions such as government institutions, representatives of regional authorities, chambers of agricultural trade, organisations that are standard and trademark owners for quality programmes, associations, organisations and umbrella organisations which are no industry associations, NGOs and other institutions. The membership fee is € 3,500. Exceptions based on reasonable requests can be made by the DS Board. Non-profit organisations, associations and umbrella organisations of non-profit organisations join as associate members by default and are exempt from membership fees.